

TOM WOLF, MANUEL ROY
Y ROBERTO SASSI

BERLÍN

INSÓLITO Y SECRETO



**LA GUÍA ESCRITA
POR LOS HABITANTES**

EDITORIAL JONGLEZ

LAS SILUETAS DE CONEJO DE LA CHAUSSEESTRABE

②

Viajeros transfronterizos con abrigos de piel

Chausseestraße 61, 10115 Berlín
kaninchenfeld.de
U6 (Schwartzkopffstraße)



Pese a todos los dispositivos de seguridad, el paso fronterizo de la Chausseestraße, ubicado en el corazón de Berlín, no era infranqueable. Las fugas a través de él se sucedían a centenas, e incluso a miles, todos los días a todas horas. No nos referimos a las fugas puntuales y heroicas que tuvieron lugar entre 1961 y 1989, sino a las innumerables fugas de conejos... Actualmente, la que fuera línea fronteriza entre los países occidentales y los del antiguo bloque comunista se corresponde con un largo cinturón verde de gran valor ecológico y elevada diversidad. De hecho, ya durante la Guerra Fría, había conejos cómodamente instalados en estas zonas de demarcación.

Con el fin de la RDA, todo empezó a complicarse: las infraestructuras fronterizas y, poco después, el *no man's land* desaparecieron más rápido de lo que los conejos hubiesen deseado. El paraíso se encontraba en la zona fronteriza: libre de cazadores, inquilinos y propietarios, y de quien ocupase su jardín. Durante mucho tiempo, las tropas dispuestas en las fronteras tenían órdenes de no disparar a los conejos, e incluso toleraban las madrigueras que conducían al Oeste.

Sin embargo, al final de la RDA se dio la orden de fusilar también a los conejos. La población había crecido hasta tales proporciones que suponía un riesgo: a fuerza de cruzar las fronteras sin resistencia, podían llegar a infundir valor a quienes quisieran imitarles.

Hoy en día, los conejos de Mitte se encuentran principalmente en los mayores parques de la ciudad como el Humboldthain o el Tiergarten, si bien todavía persisten 120 conejos que juegan en medio de la calle; en el antiguo puesto fronterizo entre Wedding, al oeste, y Mitte, al este.

Para rendir homenaje a esta larga tradición de animales transfronterizos, la artista Karla Sachse colocó siluetas de conejos en latón dorado en la calzada, a la altura del número 61 de la Chausseestraße.

Aunque en un principio eran muchos más, el auge de las edificaciones –la amenaza eterna del arte en el espacio público– ha hecho que estos conejos de latón hayan compartido el destino de sus primos animales y sucumbido al avance de la gran ciudad, y hoy en día, su número ha disminuido considerablemente a pesar de los constantes esfuerzos de los amigos de la artista.

TEATRO DE ANATOMÍA ANIMAL ⑦

Una exhibición del último acto

Philipstraße 12–13, 10115 Berlín
De martes a sábado de 14 h a 18 h
U6 (Oranienburger Tor)



OCulto en el recinto del hospital universitario de la Caridad, el Teatro de Anatomía Animal es un espectacular edificio diseñado en 1790 por Carl Gotthard Langhans e inspirado en la Villa Rotonda de Andrea Palladio en Italia en el que los cráneos de buey de los bajorrelieves sobre las ventanas exteriores nos recuerdan su finalidad última.

Este tipo de anfiteatro había aparecido en toda Europa para satisfacer el creciente interés por el ser humano y la cirugía.

Berlín ya contaba con el teatro anatómico del Collegium Medico-Chirurgicum, situado desde 1713 en el complejo inmobiliario de la Charité, justo al lado. Las demostraciones que se llevaban a cabo sobre cadáveres humanos no bastaban sin embargo para satisfacer las necesidades del ejército. A ojos de los gobernantes, los animales utilizados con fines militares —sobre todo caballos y bueyes— eran tan importantes como los soldados. Para que los veterinarios adquiriesen los conocimientos necesarios sobre la morfología de los animales, se construyó un segundo teatro dedicado a la disección de animales.

Hace tiempo que el Anfiteatro de Anatomía Humana de Berlín y el primer edificio de la Charité desaparecieron, pero el aún llamado «TAT» sigue dando la impresión de anfiteatro. En el suelo de la parte central, la marca de un círculo delimitaba el lugar donde el ascensor de manivela subía los cadáveres de animales.

En la entrada, una pequeña exposición permanente ofrece detalles sobre la historia de la casa y sus elementos arquitectónicos. Además de los empinados escalones, el principal atractivo del auditorio reside en la parte superior de la cúpula con sus extraordinarias pinturas en grisalla de temática animal.

Desde 2012, el Hermann-von-Helmholtz-Zentrum für Kulturtechnik (HKZ) utiliza el «TAT» como un innovador laboratorio de exposición, un centro de intercambios entre la cultura científica y la práctica expositiva.

A diferencia de los numerosos anfiteatros de anatomía humana que existen (ocho solamente en Alemania), Europa únicamente contaba con media docena de teatros de anatomía animal.

Para más información sobre los anfiteatros anatómicos, ver doble página siguiente.

EL ATRIO DEL TRIBUNAL DE BERLÍN

8

Una arquitectura espectacular

Littenstraße 12-17, 10179 Berlín

De lunes a viernes de 9 h a 13 h

Debe presentar alguna identificación, ya sea pasaporte o DNI

U2 (Klosterstraße)



Si bien el palacio de justicia del Landgericht Berlin (Tribunal regional de Berlín) no es un secreto en Berlín, la mayoría de la gente que lo conoce no imagina que puede visitarse y que esconde uno de los interiores más bellos de toda la ciudad. Tras haber pasado los controles de seguridad de la entrada, situada en la Littenstraße (basta con un pasaporte o documento de identidad), nos espera una visión espectacular: un vestíbulo circular de 30,50 m de altura rica y profusamente decorado. Una columnata de arenisca en tonos rojos y verdes rodea un amplio espacio central completamente abierto. Las columnas de la planta baja y de las dos escaleras de caracol están decoradas con dibujos de colores donde aparecen caballeros ataviados con armaduras y escudos. El suelo de terracota presenta muchos tipos de baldosas, muchas de las cuales datan de la época de construcción del edificio y representan el escudo de armas de la corona. Son igualmente interesantes las figuras tortuosas, típicas del Jugendstil (*Art Nouveau*), que conforman las balaustradas blancas de hierro forjado de las escaleras y los balcones, puesto que en otros lugares las barandillas tienen motivos rococó.

Subir a los pisos superiores permite contemplar más de cerca la maravillosa lámpara de araña que cuelga en el centro de la sala y del techo, cuyas bóvedas están decoradas con elementos dorados que por sus colores y sus formas recuerdan a los cánones de la arquitectura gótica. Desde los pisos superiores, el atrio es visible en toda su amplitud –unos 1000 m cuadrados–. Sobre el portal de entrada vemos «1904», el año que fue inaugurado el edificio. Las obras, dirigidas por los arquitectos Paul Thomer, Rudolf Mönnich y Otto Schmalz, habían comenzado en 1896. El edificio fue erigido para acoger la cámara civil del tribunal regional de Berlín y el tribunal civil de primera instancia de Mitte. Con sus 5 kilómetros de pasillos y sus 3000 ventanas, fue en aquella época uno de los edificios más grandes de la ciudad. Su fachada fue diseñada en el estilo barroco de la Alemania del sur, con dos torres angulares para cerrar el lado que da a la Neue Friedrichstraße (ahora Littenstraße).

El tribunal sufrió graves daños con los bombardeos de la Segunda Guerra Mundial y tuvo que ser reconstruido sustancialmente en la posguerra (en 1968-69 se demolió un ala entera, casi intacta, para dar paso a la Grunerstraße). En los años en que Alemania fue dividida, también actuó como tribunal supremo de la RDA. Actualmente, muchas cámaras civiles del tribunal civil de primera instancia se encuentran en esta dirección, así como el tribunal de apelación del tribunal regional de Berlín, el más grande de Alemania en número de empleados.

LAS VIDRIERAS DE LA IGLESIA DE LA HOHENZOLLERNPLATZ

⑩

Extraordinario juego de luces

Nassauische Straße 66-67, 10717 Berlín

Martes y jueves de 14 h a 18 h; miércoles y viernes de 11 h a 13 h; sábados de

13 h a 15 h y en la celebración de oficios religiosos

Misa cantada todos los sábados a las doce de la mañana

U2, 3 (Hohenzollernplatz)



Erigida entre 1930 y 1933 siguiendo los planos de Ossip Klarwein, colaborador del célebre arquitecto alemán Fritz Höger, la Kirche am Hohenzollernplatz («Iglesia de la Hohenzollernplatz») no es un secreto en sí con su campanario de 66 metros de alto. Pero aparte de los feligreses, ¿quién ha visitado este excepcional interior?

La iglesia es uno de los ejemplos más interesantes de arquitectura expresionista en Berlín.

Un bonito ejemplo de Backsteinexpressionismus o «Expresionismo de ladrillo», un estilo arquitectónico típico del norte de Alemania con Höger como principal representante, la iglesia guarda un interior de 40 metros de ancho y 20 metros de alto donde se alinean 13 arcos ojivales contruidos en cemento armado, uno de los materiales más utilizados por Höger y por el expresionismo arquitectónico alemán.

La luminosidad que penetra por los ventanales laterales y la inmensa vidriera que hay tras del altar produce un efecto muy especial. En la superficie clara de los arcos de cemento se reflejan tonos amarillos, rojos y azules que contribuyen a la atmósfera mística del lugar.

No obstante, este extraordinario juego de luces y sombras no existía cuando se levantó el edificio en los años 1930. El 22 de noviembre de 1943, la Kirche am Hohenzollernplatz resultó muy dañada en un bombardeo aéreo aliado. Además, desencadenó un incendio que afectó al órgano original, los frescos y las pinturas. Después de la guerra, la iglesia se reconstruyó y desde 1966 forma parte del patrimonio.

En los años 1990-91, el artista alemán Achim Freyer realizó estas maravillosas vidrieras en el marco de una profunda renovación.



Cada sábado al mediodía, durante el *Noonsong*, un coro profesional canta la misa.

LA DUNA DE WEDDING

①

Una duna de arena secreta

Scharnweberstraße 158, 13405 Berlin

bgmitte@nabu-berlin.de

Duna visible desde el parking de la tienda de bricolaje de al lado, o reservando por mail

U6 (Afrikanische Straße ou Kurt-Schumacher-Platz)



Donde está el SUZ y sus jardines educativos, al borde del parque Rehberge, hay una asombrosa duna secreta que puede visitarse si se reserva previamente.

Toma su nombre del río Vístula y se formó hacia el final de la era glacial conocida como *weichseliana* o *vistuliana*. Cuando los últimos glaciares de esta era se retiraron hace unos 12 000 años, dejaron grandes extensiones de laderas de pedregal, morrenas y bancos de arena. La vegetación fue estableciéndose gradualmente, mientras el viento iba trasladando la arena sin obstáculos, esparciéndola ampliamente alrededor y acumulándola para formar dunas.

A lo largo de milenios, la mano del hombre ha densificado la cubierta vegetal plantando setos para proteger los prados y campos. En el siglo XVIII se establecieron plantaciones sistemáticas de dunas al mismo tiempo que la extracción de arena reducía el número de dunas interiores.

Afortunadamente, los planes para la urbanización Friedrich-Ebert-Siedlung de 1929, que iba a construirse en este lugar, no se materializaron. La duna de Wedding permaneció intacta hasta que se integró parcialmente en 1950 en la escuela de jardinería. En 1976, la zona se reconoció como paraje natural protegido, antes de que a finales de la década de 1980 se estableciera un plan integral de mantenimiento y desarrollo.

En 2002, la duna de Wedding recibió protección adicional y en 2012 se eliminó la vegetación atípica constituida por zarzas y hayas. Solo se han salvado las especies vegetales originales de las dunas, como pinos silvestres y robles. Gracias al incansable compromiso de la Asociación Alemana para la Conversación de la Naturaleza (NABU) en Berlín, la duna ha ido recuperando poco a poco su aspecto original. Ahora se eliminan continuamente las especies invasoras y la capa de humus, que llega a tener 40 centímetros de espesor y que también se está erosionando.

Desde el parking de la tienda de bricolaje de al lado se puede echar un vistazo a la duna, pero para ver más de cerca el más antiguo montículo de arena de la Edad de Hielo de Berlín, también puede inscribirse como voluntario para mantener la duna con el grupo NABU de Berlín-Mitte.

BUCHSTABENMUSEUM

⑥

El espectacular museo de los rótulos

Stadtbahnbogen 424, 10557 Berlín

0 177 4 20 15 87

buchstabenmuseum.de

De jueves a domingo de 13 h a 17 h

S3, 5, 7, 9 (Bellevue)



El *Buchstabenmuseum* («museo de las letras») lo fundaron en 2005 la diseñadora vienesa Barbara Dechant y la conservadora de arte Anja Schulze. Es sin ninguna duda uno de los museos más originales de Berlín. Las salas guardan más de 2000 letras y rótulos de diferentes épocas encontrados en la capital alemana y sus alrededores.

En realidad, el *Buchstabenmuseum* es el primer museo del mundo en coleccionar letras luminosas que hayan formado parte del espacio público y en exponerlas como elementos de la historia urbana. Cada pieza exhibida es fruto de una investigación profunda y de un riguroso trabajo de documentación para encontrar su lugar de origen y a veces la fecha de producción.

Al lado de las letras hay descripciones sobre la tipografía, sus dimensiones, la fecha en que se descubrió y el material del que está hecho.

Algunos hallazgos en particular cuentan también la historia del Berlín del siglo XIX, como las cuatro letras de gran tamaño (H, A, U y P) que formaban antes la insignia de la estación Berlín Ostbahnhof, antes llamada Hauptbahnhof. De una pared también cuelgan los llamativos personajes de la inscripción *Zierfische* («pez decorativo»), una tienda histórica que estuvo abierta desde 1957 hasta 2009 cerca de la Frankfurter Tor. En otra sala, están las enormes letras de metal de la antigua sede del periódico *Tagesspiegel*, en la Potsdamer Straße, con sus luces de neón integradas.

Ya de por sí, la localización del museo es insólita. Desde 2016 se ubica en un *Stadtbahnbogen*, un viaducto bajo las vías del S-Bahn. No es el único en Berlín, pero está cerca del S-Bahn Bellevue, alejado del flujo de turistas y la espectacular manera en la que están dispuestas sus galerías subterráneas lo convierten en un lugar de obligada visita, a pocos pasos del interesante barrio de Hansaviertel.



KREUZKIRCHE

21

Una obra de arte expresionista

Hohenzollerndamm 130a, 14199 Berlín

kreuzkirche-berlin.de

0 30 / 83 22 46 63

Sábado de 16 h a 18 h; la misa el domingo a las 11 h

S41 (Hohenzollerndamm)



Es una pena los pocos berlineses, por no hablar de los turistas, que entran al interior de la iglesia de Kreuzkirche, declarada monumento histórico. Construida entre 1927 y 1929 según los planos de Ernst Paulus y de su hijo Günther Paulus, es una verdadera obra de arte de la arquitectura expresionista.

Además de su campanario de tres puntas, visible desde lejos (54 metros de altura), la iglesia se caracteriza por un sorprendente pórtico de entrada de cerámica azul, que recuerda a una pagoda asiática. A ambos lados, en los laterales de la torre principal, se aprecian las decoraciones (de ladrillo) en zigzag, típicas de la arquitectura expresionista.

Parcialmente reconstruida en la posguerra, en 1953, la iglesia también se renovó en 1984 intentando ser fiel a los planos originales.

Dentro, un pasillo conduce a la sala principal de forma octogonal, cuya excepcional decoración pintada tras el altar también es expresionista.

Los colores originales concebidos por Erich Wolde eran los del arcoíris: la entrada (*Brauthalle*) en amarilla, el pasillo en rojo, la nave central en verde, los bancos para los fieles en azul (el único color original que queda) y el espacio del altar en morado.

La armonía y el equilibrio arquitectónico que desprenden justifica detenerse en los bancos de esta iglesia.



EN LOS ALREDEDORES

Subiendo por Hohenzollerndamm en dirección al S-Bahn, la puerta principal de las oficinas parroquiales, a unos diez metros a la izquierda de la entrada principal de la iglesia, también tiene una fantástica decoración expresionista.

BERLÍN

INSÓLITO Y SECRETO

TOM WOLF, MANUEL ROY Y ROBERTO SASSI

Un anfiteatro donde se disecaban animales, una duna escondida en pleno centro de la ciudad, el vestigio más antiguo del Muro de Berlín olvidado en Pankow, el excepcional interior de una iglesia expresionista, un edificio que es una copia del Palacio Farnesio en Roma, los vestigios de un campo de acogida para los que pasaban del oeste al este, un edificio de hormigón de 12 000 toneladas para medir la solidez del suelo, una *performance* luminosa en la capilla de un cementerio, una obra maestra desconocida de la arquitectura brutalista, la colina artificial desde donde el pionero de la aviación Otto Lilienthal hizo sus primeros intentos de vuelo, una calle que cierra de 22 h a 6 h para proteger la actividad de los castores...

Lejos de las multitudes y los típicos clichés, Berlín sigue guardando tesoros escondidos que desvela únicamente a los habitantes y viajeros que buscan salirse de los caminos trillados.

Una guía indispensable para los que creían que conocían Berlín o para los que deseen descubrir la otra cara de la ciudad.

EDITORIAL JONGLEZ
448 PÁGINAS
EDICIÓN 01

19,95 € - US\$ 21.95

info@editorialjonglez.com
www.editorialjonglez.com

ISBN: 978-2-36195-375-1

